



TOWER FAN HEATER STHL 1500 A1

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
GERMANY

Az információ kelté · Stav informácií · Stand der Informationen:

08/2023 ID: STHL 1500 A1_23_V1.5

(HU) Kezelési útmutató

VENTILÁTOROS HŐSUGÁRZÓ TORONY

Ez a termék csak jól szigetelt helyiségekben vagy alkalmi használatra alkalmas.

(DE) (AT) Bedienungsanleitung

TURM-HEIZLÜFTER

Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

(SK) Návod na obsluhu

VEŽOVÝ TEPELOVZDUŠNÝ VENTILÁTOR

Tento produkt je vhodný len pre dobre izolované priestory alebo na príležitostné použitie.

IAN 441441_2301

(HU) (SK)

IAN 441441_2301

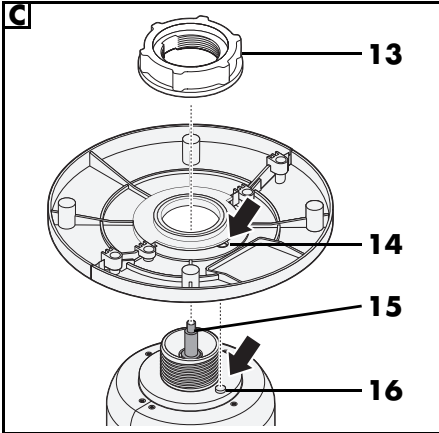
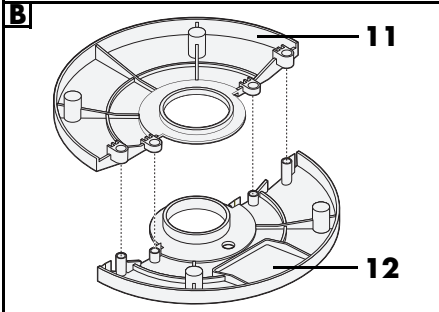
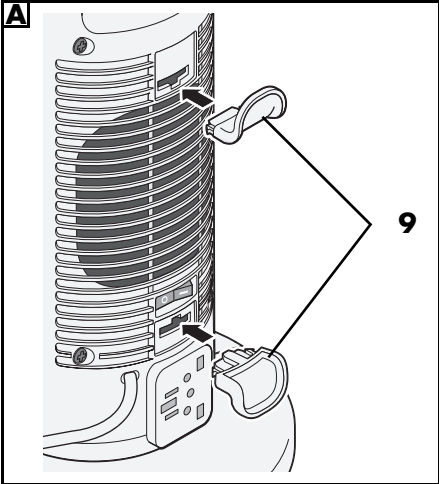
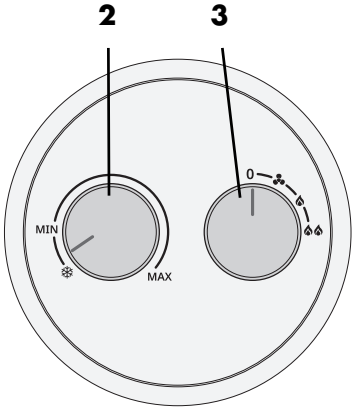
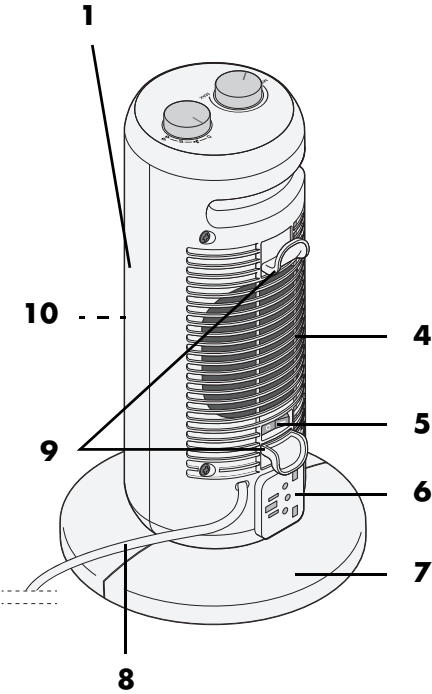
(HU) (SK)



Magyar.....	2
Slovenčina	16
Deutsch.....	30



Áttekintés / Prehľad / Übersicht



Tartalom

1. Áttekintés	3
2. Rendeltetésszerű használat.....	4
3. Biztonsági utasítások.....	4
4. A csomag tartalma	7
5. Üzembe helyezés.....	8
5.1 Az eszköz összeszerelése	8
5.2 A készülék elhelyezése	8
6. Használat	8
6.1 A készülék üzembe helyezése és kikapcsolása	8
6.2 Működés ventilátorként	8
6.3 Válassza ki a fűtési teljesítményt	9
6.4 Állítsa be a termosztátot.....	9
6.5 Fagymonitor	9
6.6 Biztonsági kapcsoló	9
6.7 Túlmelegedésvédelem.....	10
7. Tisztítás	10
8. Eltávolítás.....	10
9. Problémamegoldás.....	11
10. Műszaki adatok.....	11
11. Garancia	13

1. Áttekintés

- 1 Toronyfűtés
- 2 Termosztátszabályozó
 - ✱: Aktiválja a fagyfigyelő funkciót
 - MIN – MAX:** fokozatmentes szabályozás kb. 15 - 40 °C között
- 3 Fűtésszabályozó
 - 0: A ventilátor és a fűtés kikapcsolva
 - ♣: csak ventilátor fűtés nélkül
 - ♠: Ventilátor 1-es hőteljesítményszinttel (750 W)
 - ♠♠: Ventilátor 2-es hőteljesítményszinttel (1 500 W)
- 4 Légbeömlő
- 5 I/O: Be-/Kikapcsoló gomb
- 6 Tápcsatlakozó aljzat
- 7 Talapzat
- 8 Csatlakozóvezeték hálózati csatlakozódugóval
- 9 2 konzolból álló kábeltekercs
- 10 Légekimenet
- 11 Talapzat hátsó része
- 12 Talapzat elülső része
- 13 Hollandi anya
- 14 Mélyedés
- 15 Biztonsági kapcsoló
- 16 Vezetőcsap

Köszönjük bizalmát!

Gratulálunk az új toronyfűtéséhez.

A készülék biztonságos használata, továbbá a szolgáltatások teljes körű megismerése érdekében:

- **Az első használatbavétel előtt figyelmesen olvassa végig a kezelési útmutatót.**
- **Feltétlenül tartsa be az útmutató biztonsági utasításait!**
- **A készülék kizárólag a kezelési útmutatóban ismertetett módon üzemeltethető.**
- **Őrizze meg a kezelési útmutatót!**
- **Amennyiben később továbbadja a készüléket, kérjük, mellékelje a kezelési útmutatót is. A kezelési útmutató a termék részét képezi.**

Sok örömet kívánunk az új toronyfűtés használatához!

Jelek a készüléken



Ne takarja le

Ez a jelzés figyelmeztet, hogy ne takarja le a készüléket, mert az így kialakuló túlfűtés kárt és tűzveszélyt okozhat.



Ez a jelzés figyelmezteti, hogy ne érjen hozzá a forró felületekhez.

2. Rendeltetésszerű használat

A készülék száraz belső helyiségek kiegészítő fűtésére alkalmas kb. 10 m²-ig.

Ez a termék csak jól szigetelt helyiségekben vagy alkalmi használatra alkalmas.

A készülék kizárólag háztartási használatra készült, nem szabad üzleti célokra használni. A készüléket csak belső terekben szabad használni.

A készüléket kizárólag a padlóra szabad helyezni.

Előre látható helytelen használat



TŰZVESZÉLY!

- ⊙ Soha ne használja a készüléket textíliák vagy egyéb tárgyak szárítására, úgy, hogy azokat a készülékre, a készülék fölé vagy elé helyezi.
- ⊙ A készüléket semmilyen gépjárműben nem szabad használni.

3. Biztonsági utasítások

Figyelmeztető jelzések

A kezelési útmutató szükség esetén a következő figyelmeztető jelzéseket használja:



VESZÉLY! Magas kockázat: a figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos, életveszélyes sérülést okozhat.

FIGYELMEZTETÉS! Közepes kockázat: a figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása sérüléseket vagy súlyos anyagi károkat okozhat.

VIGYÁZAT: Alacsony kockázat: A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása könnyű sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat.

MEGJEGYZÉS: A készülék használatához szükséges tudnivalók, speciális jellemzők.

Tudnivalók a biztonságos üzemeltetéshez

- ⊙ A 3 év alatti gyermekeket tartsa távol a készüléktől, kivéve, ha állandó felügyelet alatt vannak.
- ⊙ 3 és 8 év közötti gyermekek a készüléket csak felügyelet mellett vagy akkor kapcsolhatják be vagy ki, ha a készülék biztonságos használatáról felvilágosították őket, és az abból eredő veszélyeket megértették, valamint a készüléket normál üzemi helyzetben helyezték el vagy szerelték fel. 3 és 8 év közötti gyermekek nem dughatják a csatlakozódugót az aljzatba, nem szabályozhatják, tisztíthatják a készüléket és/vagy nem végezhetik a készülék felhasználói karbantartását.
- ⊙ 8 évesnél idősebb gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, illetve akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és/vagy tudással, csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, illetve csak a készülék biztonságos használatáról szóló megfelelő tájékoztatás után, és ha a lehetséges veszélyeket megértették. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást a gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- ⊙ **A készülék egyes alkatrészei felforrósodhatnak, és égési sérüléseket okozhatnak. Különösen elővigyázatosan kell eljárni, ha gyermekek vagy kiszolgáltatott helyzetben lévő személyek vannak jelen.**



- ⊙ **Ne takarja le!** A fűtőberendezés túlmelegedésének megelőzése érdekében a készüléket tilos letakarni.
- ⊙ A készüléket soha nem szabad közvetlenül fali aljzat alá helyezni, mert a fellépő hő károsíthatja az elektromos rendszert.
- ⊙ Ne használja a készüléket:
 - mosdó, fürdőkád, zuhanyzó vagy úszómedence közvetlen közelében
 - ha korábban leesett
 - ha látható sérülés jeleit mutatja
- ⊙ A készüléket vízszintes és stabil felületen használja.

- ⊙ A fűtőberendezést nem szabad olyan kis helyiségekben használni, ahol olyan személyek tartózkodnak, akik nem hagyhatják el önállóan a helyiséget, kivéve, ha állandó felügyelet alatt állnak.
- ⊙ Annak érdekében, hogy a tűzveszély a lehető legalacsonyabb legyen, ügyeljen arra, hogy textíliák, függönyök vagy más éghető anyagok soha ne legyenek 1 m-nél közelebb a légkimenethez.
- ⊙ Ha a készülék csatlakozóvezetéke megsérül, akkor a veszélyek megelőzése érdekében a gyártóval, a gyártó vevőszolgálatával vagy egy megfelelő szakképzettséggel rendelkező személlyel kell cseréltetni.
- ⊙ A készülék nem üzemeltethető külső időkapcsoló órával vagy külön távvezérlő rendszerrel.



VESZÉLY a gyermekekre nézve!

- ⊙ A csomagolóanyag nem gyermekjáték. A gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal. A zacskók fulladást okozhatnak.
- ⊙ A készüléket gyermekektől távol kell tartani!



VESZÉLY házi- és használatokra nézve, és az általuk okozott veszély!

- ⊙ Az elektromos készülékek veszélyt jelenthetnek a házi- és használatokra nézve. Ezenkívül az állatok is károsíthatják a készüléket. Ezért alapvetően tartsa távol az állatokat az elektromos készülékektől.



Nedvesség következtében fellépő áramütés VESZÉLYE!

- ⊙ A készüléket, a csatlakozóvezetéket és a hálózati csatlakozódugót sem szabad vízbe vagy más folyadékokba mártani.
- ⊙ Óvja a készüléket a nedvességtől, fröcsenő vagy csöpögő víztől: ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn.

- ⊙ Amennyiben folyadék jutna a készülékbe, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót. Az újbóli üzembe helyezés előtt ellenőriztesse a készüléket.
- ⊙ Ne használja a készüléket vizes kézzel.
- ⊙ Amennyiben a készülék mégis vízbe esne, úgy azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót, és csak utána vegye ki a készüléket a vízből. Ilyen esetben ne használja tovább a készüléket, hanem ellenőriztesse szakszervizzel.



Áramütés VESZÉLYE!

- ⊙ Ne működtesse a készüléket, ha a készüléken vagy a csatlakozóvezetéken látható sérülések találhatók, illetve ha a készüléket előzőleg leejtették.
- ⊙ A hálózati csatlakozódugót kizárólag olyan szabályszerűen felszerelt, könnyen hozzáférhető csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa, amelynek feszültsége megfelel a készülék adattábláján feltüntetett értéknek. A csatlakozóaljzatnak a csatlakoztatást követően is könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.
- ⊙ Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték ne sérüljön meg éles peremek vagy forró felületek miatt.

- ⊙ A készülék használata során ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték ne akadjon vagy csípdődjön be.
- ⊙ A készülék a kikapcsolását követően sincs leválasztva a hálózati áramellátásról. Ehhez ki kell húznia a hálózati csatlakozót.
- ⊙ A hálózati csatlakozódugó kihúzásakor mindig a csatlakozódugót fogja, soha ne a vezetékét.
- ⊙ Húzza ki a hálózati csatlakozót a hálózati aljzatból:
 - ha üzemzavar lép fel
 - ha nem használja a készüléket
 - mielőtt a készüléket tisztítja
 - vihar idején
- ⊙ Soha ne próbálja meg ujjait vagy tárgyakat a szellőzőrácsokon keresztül a készülék belsejébe dugni.
- ⊙ A veszélyek megelőzése érdekében ne végezzen átalakításokat a terméken.
- ⊙ Használat közben teljesen csavarja le a csatlakozóvezetékét, hogy megelőzze a vezeték túlmelegedését és kiégését.
- ⊙ Hosszabbító kábel használata esetén a vonatkozó biztonsági előírásoknak megfelelően kell választani.



TÜZVESZÉLY!

- ⊙ Működés közben nem lehetnek éghető tárgyak (pl. függöny, papír stb.) a készülék közvetlen közelében.
- ⊙ Soha ne használja a készüléket textíliák vagy egyéb tárgyak szárítására, úgy, hogy azokat a készülékre, a készülék fölé vagy elé helyezi.
- ⊙ A készüléket kizárólag szilárd, egyenes, száraz és nem éghető felületre szabad helyezni. A készülék pl. nem helyezhető bolyhos szálú szőnyegre.
- ⊙ A készülék felállítása során tartson legalább 50 cm távolságot más tárgyaktól vagy a faltól. A felfelé számított távolságnak legalább 100 cm-nek kell lennie.

- ⊙ Soha ne használja a készüléket robbanásveszélyes helyiségekben vagy éghető gázok vagy folyadékok közelében.
- ⊙ Ügyeljen arra, hogy a levegő szabadon áramolhasson be és ki a készülékből. Különben túlmelegedés alakulhat ki a készülékben.



Égési sérülések VESZÉLYE!

- ⊙ A készülék még kikapcsolás után is forró, úgyhogy ne fogja meg.
- ⊙ A tisztítása előtt hagyja annyira kihűlni a készüléket, hogy már ne okozhasson égési sérüléseket.
- ⊙ A készüléket csak kihűlt állapotban mozgassa/szállítsa, kizárólag az erre a célra tervezett fogantyújával.

FIGYELMEZTETÉS anyagi károkra!

- ⊙ A készüléket soha ne helyezze forró felületre (pl. tűzhelyre), hőforrások vagy nyílt láng közelébe.
- ⊙ Csak eredeti tartozékokat használjon.
- ⊙ A tisztításhoz ne alkalmazzon erős vagy súroló hatású tisztítószerket.

4. A csomag tartalma

- 1 Toronyfűtés **1**
- 1 Talapzat (2 részből áll) **7**
- 1 Hollandi anya **13**
- 2 Konzolból álló kábeltekercs **9**
- 1 Rövid útmutató (mellékelve)
- 1 Használati útmutató (online)

Kicsomagolás

1. Vegyen ki minden tartozékot a csomagolásból.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, illetve hogy azok sértetlenek-e.

5. Üzembe helyezés

5.1 Az eszköz összeszerelése

A készülék üzembe helyezése előtt fel kell csavarozni a talpazatot **7** és rögzíteni kell a kábeltekercselő **9** tartóit.

1. **B lép:** Illessze össze a talpazat hát-só **11** és a talpazat elülső **12**. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozás hallhatóan a helyére kattanjon.
2. **C lép:** Helyezze a talpazatot **7** a toronyfűtésre **1**. Igazítsa az alapot úgy, hogy a toronyfűtés **1** alsó oldalán lévő vezetőcsap **16** az alapon lévő mélyedésben **14** legyen.
3. Csavarja fel a toronyfűtést **1** az talpazatra **7**. Ehhez a csomagban található hollandi anyát **13** használja.
4. **A lép:** Illessze a kábeltekercselés **9** tartóit a toronyfűtés **1** hátulján található mélyedésekbe.

5.2 A készülék elhelyezése



TÜZVESZÉLY!

- ⊙ A készüléket kizárólag szilárd, egyenes, száraz és nem éghető felületre szabad helyezni. A készülék pl. nem helyezhető bolyhos szálú szőnyegre.
- ⊙ A készülék felállítása során tartson legalább 50 cm távolságot más tárgytól vagy a faltól. A felfelé számított távolságnak legalább 100 cm-nek kell lennie.
- ⊙ Működés közben nem lehetnek éghető tárgyak (pl. függöny, papír stb.) a készülék közvetlen közelében.

- Olyan helyet válasszon, amely megfelel a biztonsági követelményeknek.

- A helyszínt úgy válassza meg, hogy a közvetlen közelében ne legyenek emberek, állatok vagy növények.
- Győződjön meg arról, hogy a készülék biztonságosan áll.

6. Használat

6.1 A készülék üzembe helyezése és kikapcsolása

1. Dugja be a hálózati csatlakozódugót **8** a műszaki adatoknak megfelelő csatlakozóaljzatba.
2. Kapcsolja be a tápellátást úgy, hogy a toronyfűtés **1** hátulján lévő be-/kikapcsolót **5 I** állásba fordítja. A készülék ekkor üzemkész.
3. Kapcsolja ki a tápellátást a be-/ki kapcsoló **5 O** állásba állításával.

6.2 Működés ventilátorként

A készüléket ventilátorként használhatja fűtési funkció nélkül.

1. Kapcsolja be a készüléket a be-/ki kapcsolóval **5**.
2. Fordítsa a fűtésszabályozót **3 a(z) ♣** szimbólumra.
3. Ha szükséges, lassan forgassa el a termosztát szabályozóját **2** a **MAX** felé, amíg kattanást nem hall. A készülék most ventilátor üzemmódban van.
4. A ventilátor működésének leállításához kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsolóval **5**.

6.3 Válassza ki a fűtési teljesítményt

A fűtésszabályozóval **3** két hőteljesítményszint közül választhat:

♠	1. hőteljesítményszint: a készülék 750 Watt teljesítménnyel működik
♠♠	2. hőteljesítményszint: a készülék 1500 Watt teljesítménnyel működik

- Forgassa el a fűtésszabályozót **3** a kívánt hőteljesítményszintre.

6.4 Állítsa be a termosztátot

1. Kapcsolja be a készüléket a be/ki kapcsolóval **5**.
2. Ha szükséges, forgassa el a termosztát szabályozóját **2 a(z)** * szimbólumhoz ütközésig.
3. Forgassa el a fűtésszabályozót **3** a kívánt hőteljesítményszintre (♠ vagy ♠♠).
4. Most fordítsa el a termosztát szabályozóját **2 MAX** állásba. A készülék fűt.
5. Várja meg, amíg el nem éri a kényelmes szobahőmérsékletet.
6. Most lassan forgassa vissza a termosztát szabályozóját **2 a MIN** felé, amíg kattanást nem hall.
7. Hagyja ebben a helyzetben a termosztát szabályozóját **2**. A készülék most automatikusan be- és kikapcsol, hogy fenntartsa a beállított szobahőmérsékletet.

MEGJEGYZÉS: Ha a környezeti hőmérséklet jelentősen megváltozik, például az érzékelt, mert egy ajtó hosszabb ideig nyitva volt, akkor a termosztát beállítását újra el kell végezni.

8. A készülék kikapcsolásához állítsa a fűtésszabályozót **3 a 0** állásba. Kapcsolja ki a készüléket a be/ki kapcsolóval **5**.
9. Ha hosszabb ideig nem használja, húzza ki a csatlakozóvezetékét hálózati csatlakozódugóval **8** a konnektorból.

6.5 Fagymonitor

A készülék rendelkezik fagymonitor funkcióval. Ha ez a funkció aktiválva van, a készülék automatikusan bekapcsol, ahogy a környezeti hőmérséklet 7 °C-ra süllyed. A készülék üzemben marad, amíg a környezeti hőmérséklet el nem éri a 15 °C fokot.

1. Kapcsolja be a készüléket a be/ki kapcsolóval **5**.
 2. Állítsa a termosztát szabályozót **2 a(z)** * szimbólumra.
 3. Forgassa el a fűtés szabályozóját **3 a(z)** ♠ hőteljesítmény szintre. A fagymonitor funkció most be van kapcsolva.
- A funkció kikapcsolásához fordítsa a fűtésszabályozót **3 a 0** állásba.

MEGJEGYZÉS: Tartós üzemmód mellett magas lesz a villanszámla! Kérjük, feltétlenül vegye figyelembe, hogy tartós (24 órás) üzemmód mellett az 1500 Wattos magas teljesítmény miatt a készülék sok energiát használ. 35 cent/kWh ár mellett ez naponta 12,60 eurós, illetve havonta 378 eurós költséget jelentene.

6.6 Biztonsági kapcsoló

C kép: A készüléket biztonsági kapcsoló **15** védi, hogy ne károsodjon, amennyiben a készülék felborul. A biztonsági kapcsoló **15** a készülék alján található, és azonnal kikapcsolja a készüléket, ha az felborul.

- Állítsa ismét függőleges helyzetbe a készüléket.

6.7 Túlmelegedésvédelem

Az Ön biztonsága érdekében a készülék rendelkezik túlmelegedés-védelemmel. Ha a készülék belsejében túl magas a hőmérséklet, a készülék automatikusan kikapcsol.

1. Fordítsa a fűtésszabályozót **3** a **0** állásba. Kapcsolja ki a készüléket a be/ki kapcsolóval **5**.
2. Hagyja a készüléket teljesen kihűlni.
3. Vizsgálja meg, hogy akadályozza-e valami a légkimenetet **10** és légbeömlőt **4**, és hárítsa el az akadályt.
4. Ezután ismét bekapcsolhatja a készüléket.

MEGJEGYZÉS: Ha nem talál okot, és a hiba ismétlődően jelentkezik, lépjen kapcsolatba a szervizközponttal.

7. Tisztítás

Tisztítsa rendszeresen a terméket, hogy tovább használhassa.



Áramütés VESZÉLYE!

- ⊙ A készülék tisztítása előtt minden esetben húzza ki a hálózati csatlakozódugót **8**.
- ⊙ Soha ne merítse víz alá a terméket.
- ⊙ Ne jusson víz vagy tisztítószer a termékbe.

FIGYELMEZTETÉS anyagi károkra!

- ⊙ A tisztításhoz ne alkalmazzon erős vagy súroló hatású tisztítószereket.
1. Porszívóval óvatosan távolítsa el a nagyszemcsés porlerakódást.
 2. A készülék külsejét nedves ronggyal tisztítsa. Használhat egy kevés mosogatószer is.
 3. Tiszta vízzel megnedvesített ronggyal törölje át a készüléket.
 4. Csak akkor használja ismét a készüléket, ha már teljesen megszáradt.

8. Eltávolítás

A terméket a 2012/19/EK európai irányelvnek megfelelően kell leselejtezni. Az áthúzott kerekese szemetestároló szimbólum azt jelenti, hogy a termék az Európai Unióban szelektív hulladékgyűjtés keretében távolítható el. Ez a termékre, valamint az ezzel a szimbólummal ellátott minden tartozékra érvényes. A megjelölt termékek nem dobhatók a háztartási szemétkébe; ezeket az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyeken kell leadni.



Az újrahasznosítás szimbóluma például egy tárgyat vagy anyagrészeket újrahasznosításra alkalmasként jelöl meg. Az újrahasznosítás segít a nyersanyagok felhasználásának, valamint a környezetterhelés csökkentésében.



Csomagolás

A csomagolás kidobásakor vegye figyelembe az Ön országában érvényes megfelelő környezetvédelmi előírásokat.

9. Problémamegoldás

Ha készüléke nem megfelelően működik, először ellenőrizze az ellenőrzőlistán felsorolt problémákat. Lehetséges, hogy csak kisebb problémáról van szó, amelyet egyedül is képes megoldani.



Áramütés VESZÉLYE!

- ⊙ Semmiképp ne kísérelje meg a készüléket önállóan megjavítani!

Hiba	Lehetséges okok / elhárítás módja
Nem működik	• Van áram? • Ellenőrizze a csatlakozást! • Működésbe lépett a túlmelegedés-védelem: Hagyja kihűlni, majd tisztítsa meg a készüléket (lásd „Túlmelegedésvédelem” a következő oldalon 10).
A készülék automatikusan kikapcsolta a fűtést.	• Elérte a termosztátzabályozón 2 beállít ott hőmérsékletet. • A készülék automatikusan újra bekapcsol, ha a hőmérséklet csökken.

10. Műszaki adatok

Modell:	STHL 1500 A1
Hálózati feszültség:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Védelmi osztály:	II ☐
Teljesítmény:	1500 W

Leírás	Szimbólum	Érték	Egység
Hőteljesítmény			
Névleges hőteljesítmény	P_{nom}	1,5	kW
Minimális hőteljesítmény (referencia érték)	P_{min}	0,75	kW
Maximális folyamatos hőteljesítmény	$P_{max,c}$	1,5	kW
Kiegészítő energiafogyasztás			
névleges hőteljesítmény mellett	e_{lmax}	0	kW
minimális hőteljesítmény mellett	e_{lmin}	0	kW
készletléti üzemmódban	e_{lSB}	N/A	kW

Leírás	Egység
Csak elektromos tárolós helyi fűtőtestek esetén: A hőellátás szabályozásának típusa (kérjük, válasszon egy lehetőséget)	
a hőellátás kézi vezérlése beépített termosztáttal	Nem
a hőellátás kézi vezérlése a helyiség és/vagy külső hőmérséklet visszajelzésével	Nem
a hőellátás elektronikus vezérlése a helyiség és/vagy külső hőmérséklet visszajelzésével	Nem
Hőkibocsátás ventilátor támogatással	Nem
Hőteljesítmény/szobahőmérséklet-szabályozás típusa (kérjük, válasszon egyet)	
egyszintű hőteljesítmény, nincs szobahőmérséklet-szabályozás	Nem
két vagy több manuálisan állítható fokozat, nincs szobahőmérséklet-szabályozás	Nem
szobahőmérséklet-szabályozás mechanikus termosztáttal	Igen
elektronikus szobahőmérséklet-szabályozással	Nem
elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás és napszak-szabályozás	Nem
elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás és napi szabályozás	Nem
Egyéb szabályozási lehetőségek (több válasz is lehetséges)	
Szobahőmérséklet-szabályozás jelenlétérzékeléssel	Nem
Szobahőmérséklet-szabályozás nyitott ablak érzékeléssel	Nem
távírányító opcióval	Nem
a fűtés indításának adaptív szabályozásával	Nem
működési időkorláttal	Nem

Leírás	Egység
fekete golyós érzékelővel	Nem
Elérhetőségek	
HOYER Handel GmbH Kühnehöfe 12 DE-22761 Hamburg NÉMETORSZÁG	

Alkalmazott szimbólumok

	Védőszigetelés
	Geprüfte Sicherheit (tanúsított biztonság): a készülékeknek elég kell tenniük az általánosan elfogadott műszaki szabályoknak, és meg kell felelniük a termékek biztonságáról szóló törvény (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG) rendelkezéseinek.
	A CE-jelzéssel a HOYER Handel GmbH az uniós rendelkezéseknek való megfelelést jelzi.
	Ez a szimbólum a csomagolás környezetbarát módon történő ártalmatlanítására emlékeztet.
	Az újrahasznosítás szimbólumával (3 nyíl) az újrahasznosítható anyagokat jelölik. Az anyagot a közösen található újrahasznosítási szám (itt: 21) és/vagy a rövidítés (itt: PAP) segítségével lehet meghatározni.
	Váltakozó áram

A műszaki változtatások joga fenntartva.

11. Garancia

(HU) JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	
A termék megnevezése:	VENTILÁTOROS HŐSUGÁRZÓ TORONY
Gyártási szám:	441441_2301
A termék típusa:	STHL 1500 A1
A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:	Toronyfűtés, talapzat (2 részből áll), 1 hollandi anya, 2 konzolból álló kábeltekercs
A gyártó cégneve, címe és email címe:	Hoyer Handel GmbH Kühnehöfe 12 22761 Hamburg GERMANY
A szerviz neve, címe és telefonszáma:	Szerviz Magyarország Teknihall Elektronik GmbH Breitefeld 15 64839 Münster GERMANY Tel.: 06800 21225 E-Mail: hoeyer@lidl.hu
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe:	Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. H-1037 Budapest Rádl árok 6

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet a vásárlást igazoló blokkot.

3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.
(A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban

az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.

6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

A www.lidl-service.com weboldalaról letöltheti ezeket a kézikönyveket, számos egyéb kézikönyvet, valamint telepítő szoftvereket.



Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl szervizoldalára juthat (www.lidl-service.com) és a **441441_2301** cikkszám megadását követően megnyithatja a használati utasítást.

Garanciaakártya 441441_2301

A jótállási igény bejelentésének és javításra átvételi időpontja:

A hiba oka:

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

A hiba javításának módja:

A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:

A javításra tekintettel a jótállás új határideje:

Obsah

1. Prehľad	17
2. Účel použitia.....	18
3. Bezpečnostné pokyny	18
4. Obsah balenia	21
5. Uvedenie do prevádzky.....	22
5.1 Montáž prístroja	22
5.2 Umiestnenie prístroja	22
6. Obsluha	22
6.1 Uvedenie prístroja do prevádzky a vypnutie.....	22
6.2 Prevádzka ventilátora	22
6.3 Voľba vykurovacieho výkonu	23
6.4 Nastavenie termostatu	23
6.5 Ochrana pred mrazom.....	23
6.6 Bezpečnostný spínač	23
6.7 Ochrana proti prehriatiu	23
7. Čistenie.....	24
8. Likvidácia	24
9. Riešenie problémov	25
10. Technické údaje	25
11. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH	27

1. **Prehľad**

- 1** Vežový teplovzdušný ventilátor
- 2** Regulátor termostatu
 - ✱: aktivácia funkcie ochrany pred mrazom
 - MIN – MAX:** plynulá regulácia v rozsahu cca 15 – 40 °C
- 3** Regulátor ohrevu
 - 0: ventilátor a kúrenie vypnuté
 - ♣: len ventilátor bez kúrenia
 - ♠: ventilátor so stupňom vykurovacieho výkonu 1 (750 W)
 - ♠♠: ventilátor so stupňom vykurovacieho výkonu 2 (1 500 W)
- 4** Vstup vzduchu
- 5** I/O: Zapínač/vypínač
- 6** Upevnenie zástrčky
- 7** Noha
- 8** Sieťový kábel so zástrčkou
- 9** Navinutie kábla pozostáva z 2 držiakov
- 10** Výstup vzduchu
- 11** Zadná polovica nohy
- 12** Predná polovica nohy
- 13** Prevlečná matica
- 14** Prehĺbenie
- 15** Bezpečnostný spínač
- 16** Vodiaci kolík

Ďakujeme vám za dôveru!

Gratulujeme vám k novému vežovému teplovzdušnému ventilátoru.

Na bezpečné zaobchádzanie s prístrojom a oboznámenie sa s rozsahom výkonov:

- **Pred prvým uvedením do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu.**
- **Bezpodmienečne sa riadte bezpečnostnými pokynmi!**
- **Prístroj sa smie používať len tak, ako je to opísané v tomto návode na obsluhu.**
- **Tento návod na obsluhu si uschovejte.**
- **Ak prístroj v budúcnosti odovzdáte ďalej, priložte k nemu aj tento návod na obsluhu. Návod na obsluhu je súčasťou produktu.**

Prajeme vám veľa radosti s vašim novým vežovým teplovzdušným ventilátorom!

Symbody na prístroji



Nezakrývať

Tento symbol varuje pred zakrývaním prístroja, keďže nahromadené teplo by mohlo spôsobiť škody a požiar.



Tento symbol vás varuje pred dotýkaním sa horúcich povrchov.

2. Účel použitia

Prístroj je určený na doplnkové vykurovanie do suchých uzavretých miestností do cca 10 m².

Tento produkt je vhodný len pre dobre izolované priestory alebo na príležitostné použitie.

Prístroj je koncipovaný na používanie v domácnosti a nesmie sa používať na komerčné účely. Prístroj sa smie používať len vo vnútorných priestoroch. Prístroj môže byť umiestnený len na podlahe.

Predvídateľné nesprávne použitie



NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

- ⊙ Prístroj nikdy nepoužívajte na sušenie textílií alebo iných predmetov.
- ⊙ Prístroj sa nesmie používať vo vozidlách žiadneho druhu.

3. Bezpečnostné pokyny

Výstražné upozornenia

Pre prípad potreby sú v tomto návode na obsluhu uvedené nasledovné výstražné upozornenia:



NEBEZPEČENSTVO! Vysoké riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť poranenia a ohrozenie života.

VÝSTRAHA! Stredné riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť poranenia alebo rozsiahle vecné škody.

POZOR: Nízke riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť ľahké poranenia alebo vecné škody.

UPOZORNENIE: Skutočnosti a špecifiká, ktoré by sa mali rešpektovať pri manipulácii s prístrojom.

Pokyny pre bezpečnú prevádzku

- ⊙ Deti do 3 rokov sa k prístroju nemôžu približovať, resp. musia byť stále pod dohľadom.
- ⊙ Deti vo veku 3 až 8 rokov môžu prístroj zapínať alebo vypínať len pod dozorom a keď sú o používaní prístroja a možných hrozbách dostatočne poučené, s podmienkou, že je prístroj umiestnený a na inštalovaný na svojom bežnom mieste. Deti vo veku 3 až 8 rokov nesmú prístroj zapájať do siete, ani ho z nej odpájať, prístroj nastavovať, čistiť a/alebo vykonávať na ňom používateľskú údržbu.
- ⊙ Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili riziká, ktoré sú s jeho používaním spojené. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- ⊙ **Niektoré časti prístroja môžu byť veľmi horúce, a spôsobíť tak popáleniny. Buďte mimoriadne opatrný, keď sa pri prístroji pohybujú deti alebo osoby odkázané na pomoc druhých.**



- ⊙ **Nezakrývať!** Aby ste predchádzali prehriatiu prístroja, nikdy ho nesmiete prikrývať.
- ⊙ Prístroj nikdy neumiestňujte priamo pod zástrčku, keďže teplo, ktoré z neho vychádza by mohlo spôsobiť poškodenia na elektrickej inštalácii.
- ⊙ Prístroj nepoužívajte:
 - v bezprostrednej blízkosti umývadla, vane, sprchy ani bazéna,
 - keď predtým spadol,
 - keď vykazuje viditeľné známky poškodenia.
- ⊙ Prístroj používajte na vodorovnej a stabilnej ploche.
- ⊙ Vykurovacie teleso sa nesmie používať v malých miestnostiach, v ktorých bývajú ľudia, ktorí nedokážu sami opustiť miestnosť, iba ak by boli pod neustálym dohľadom.

- ⊙ Aby bolo nebezpečenstvo požiaru čo najmenšie, mali by ste dbať o to, aby sa textilie, závesy alebo iné horľavé látky nikdy nedostali k výstupu vzduchu bližšie ako 1 m.
- ⊙ Ak dôjde k poškodeniu sieťového kábla tohto prístroja, kábel musí vymeniť výrobca, jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo ohrozeniam.
- ⊙ Tento prístroj nie je určený na prevádzkovanie s externým časovačom alebo separátnym diaľkovým ovládacím systémom.



NEBEZPEČENSTVO pre deti!

- ⊙ Obalový materiál nie je hračka. Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.
- ⊙ Prístroj uchovávajte mimo dosahu detí.



NEBEZPEČENSTVO pre domáce a hospodárske zvieratá a nebezpečenstvo nimi spôsobené!

- ⊙ Elektrické prístroje môžu predstavovať nebezpečenstvo pre domáce a hospodárske zvieratá. Zároveň môžu zvieratá prístroj poškodiť. Preto im zabráňte priblížiť sa k elektrickým prístrojom.



NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom v dôsledku vlhkosti!

- ⊙ Prístroj, sieťový kábel a zástrčka sa nesmú ponárať do vody alebo iných kvapalín.
- ⊙ Prístroj chráňte pred vlhkosťou, kvapkajúcou alebo striekajúcou vodou: Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- ⊙ Ak by sa do prístroja dostala kvapalina, okamžite vytiahnite zástrčku. Pred opätovným uvedením do prevádzky dajte prístroj skontrolovať.
- ⊙ Prístroj neprevádzkujte s vlhkými rukami.
- ⊙ Ak by aj napriek tomu prístroj niekedy spadol do vody, potom okamžite vytiah-

nite zástrčku a až následne vyberte prístroj von. V takom prípade prístroj viac nepoužívajte a nechajte ho skontrolovať v odbornom servise.



NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ Prístroj neuvádzajte do prevádzky, ak prístroj alebo sieťový kábel vykazujú viditeľné poškodenia, alebo keď vám prístroj spadol.
- ⊙ Zástrčku pripájajte len do riadne nainštalovanej, ľahko prístupnej zásuvky, ktorej napätie zodpovedá údajom na typovom štítku. Zásuvka musí byť aj po pripojení ľahko prístupná.
- ⊙ Dávajte pozor na to, aby sa sieťový kábel nemohol poškodiť na ostrých hranách alebo horúcich miestach.
- ⊙ Pri používaní prístroja dbajte na to, aby sa sieťový kábel nepricvikol alebo nestlačil.
- ⊙ Prístroj nie je ani po vypnutí úplne odpojený od siete. Aby ste ho odpojili, vytiahnite zástrčku.
- ⊙ Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky ťahajte vždy za zástrčku, nikdy nie za kábel.
- ⊙ Zástrčku vytiahnite zo zásuvky:
 - v prípade poruchy,
 - ak prístroj nepoužívate,
 - pred čistením prístroja,
 - počas búrky.

- ⊙ Nikdy sa prstami alebo predmetmi nesnažte cez vetraciu mriežku dostať do vnútra prístroja.
- ⊙ Aby sa predišlo ohrozeniu, nevykonávajúte žiadne zmeny na výrobku.
- ⊙ V prevádzke musí byť sieťový kábel úplne odvinutý, aby ste zabránili prehriatiu a prepáleniu.
- ⊙ V prípade použitia predlžovacieho kábla musí tento kábel zodpovedať platným bezpečnostným predpisom.



NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

- ⊙ Počas prevádzky sa v bezprostrednej blízkosti prístroja nesmú nachádzať horľavé predmety (napr. záclony, papier atď.).
- ⊙ Prístroj nikdy nepoužívajte na sušenie textílií alebo iných predmetov.
- ⊙ Prístroj môže byť umiestnený výhradne na pevnom, rovnom, suchom a nehorľavom podklade. Prístroj sa nesmie postaviť napr. na koberec s vysokým vlasom.
- ⊙ Prístroj umiestnite tak, aby bol vzdialený aspoň 50 cm od steny alebo iných predmetov. Vzdialenosť nahor musí byť aspoň 100 cm.
- ⊙ Prístroj nepoužívajte vo výbušnom prostredí ani v blízkosti horľavých plynov alebo kvapalín.
- ⊙ Vždy dbajte na to, aby prístroj mohol voľne prúdiť dnu aj von. Inak by v prístroji mohlo prísť k nahromadeniu tepla.



NEBEZPEČENSTVO poranenia popálením!

- ⊙ Aj po vypnutí je prístroj veľmi horúci a nesmiete sa ho dotýkať.
- ⊙ Pred čistením nechajte prístroj najprv vychladnúť, aby nemohlo dôjsť k popáleniu.
- ⊙ Prístroj prepravujte len vo vyhladnutom stave a používajte len na to určenú rukoväť.

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ Prístroj nikdy nekladte na horúce povrchy (napr. platničky sporáka), ani do blízkosti zdrojov tepla alebo otvoreného ohňa.
- ⊙ Používajte iba originálne príslušenstvo.
- ⊙ Nepoužívajte agresívne alebo abrazívne čistiace prostriedky.

4. Obsah balenia

- 1 vežový teplovzdušný ventilátor **1**
- 1 noha (pozostávajúca z 2 častí) **7**
- 1 prevlečná matica **13**
- 2 držiaky navinutia kábla **9**
- 1 stručný návod (priložený)
- 1 návod na obsluhu (online)

Odstránenie obalu

1. Vyberte všetky diely z obalu.
2. Skontrolujte, či sú tieto diely kompletne a nepoškodené.

5. Uvedenie do prevádzky

5.1 Montáž prístroja

Pred tým, ako prístroj uvediete do prevádzky, musí sa naskrutkovať noha **7** a umiestniť držiaky navinutia kábla **9**.

1. **Obrázok B:** Spojte zadnú polovicu nohy **11** a prednú polovicu nohy **12**. Dbajte na to, aby spojenie počutelné zapadlo.
2. **Obrázok C:** Nasadíte nohu **7** na nádržku na vežový teplovzdušný ventilátor **1**. Pritom nohu nastavte tak, aby sa vodiaci kolík **16** na spodnej strane vežového teplovzdušného ventilátora **1** zasunul do prehĺbenia **14** na nohe.
3. Priskrutkujte vežový teplovzdušný ventilátor **1** na nohu **7**. Použite na to dodanú prevlečnú maticu **13**.
4. **Obrázok A:** Zastrčte držiaky navinutia kábla **9** do určených vybrání na zadnej strane vežového teplovzdušného ventilátora **1**.

5.2 Umiestnenie prístroja



NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

- ⊙ Prístroj môže byť umiestnený výhradne na pevnom, rovnom, suchom a nehorľavom podklade. Prístroj sa nesmie stavať napr. na koberec s vysokým vlasom.
- ⊙ Prístroj umiestnite tak, aby bol vzdialený aspoň 50 cm od steny alebo iných predmetov. Vzdialenosť nahor musí byť aspoň 100 cm.
- ⊙ Počas prevádzky sa v bezprostrednej blízkosti prístroja nesmú nachádzať horľavé predmety (napr. záclony, papier atď.).

- Vyberte si miesto, ktoré spĺňa všetky bezpečnostné pokyny.
- Miesto zvolte tak, aby sa v bezprostrednej blízkosti nenachádzali osoby, zvieratá alebo rastliny.
- Dbajte na bezpečné postavenie prístroja.

6. Obsluha

6.1 Uvedenie prístroja do prevádzky a vypnutie

1. Zasuňte zástrčku **8** do zásuvky, ktorá zodpovedá technickým údajom.
2. Zapnite elektrické napájanie nastavným zapínača/vypínača **5** na zadnej strane vežového teplovzdušného ventilátora **1** na **I**.
Prístroj je teraz pripravený na prevádzku.
3. Vypnite elektrické napájanie nastavným zapínača/vypínača **5** na **O**.

6.2 Prevádzka ventilátora

Prístroj môžete používať ako ventilátor bez funkcie ohrevu.

1. Zapnite prístroj pomocou zapínača/vypínača **5**.
2. Otočte regulátor ohrevu **3** na symbol **♣**.
3. Teraz otáčajte regulátor termostatu **2** pomaly v smere **MAX**, kým nebudete počuť kliknutie. Prístroj je teraz v režime ventilátora.
4. Režim ventilátor ukončíte tak, že prístroj vypnete zapínačom/vypínačom **5**.

6.3 Voľba vykurovacieho výkonu

Regulátorom ohrevu **3** môžete vyberať medzi dvomi stupňami vykurovacieho výkonu:

♠	Stupeň vykurovacieho výkonu 1: Prístroj pracuje s 750 wattmi
♠♠	Stupeň vykurovacieho výkonu 2: Prístroj pracuje s 1 500 wattmi

- Regulátor ohrevu **3** otočte na požadovaný stupeň vykurovacieho výkonu.

6.4 Nastavenie termostatu

- Zapnite prístroj pomocou zapínača/vypínača **5**.
- Regulátor termostatu **2** nastavte až na doraz na symbol ❄.
- Nastavte regulátor ohrevu **3** na požadovaný stupeň vykurovacieho výkonu (♠ alebo ♠♠).
- Otočte regulátor termostatu **2** na **MAX**. Prístroj kúri.
- Počkajte, kým sa nedosiahne príjemná izbová teplota.
- Teraz otáčajte regulátor termostatu **2** pomaly v smere **MIN**, kým nebudete počuť kliknutie.
- Regulátor termostatu **2** nechajte stáť v tejto polohe. Prístroj sa teraz bude automaticky zapínať a vypínať, aby udržiaval nastavenú izbovú teplotu.

UPOZORNENIE: Keď sa teplota prostredia výrazne zmení, napríklad, keď bolo dlhší čas otvorené, potom sa musí nastavenie termostatu znovu prispôbiť.

- Ak chcete prístroj vypnúť, nastavte regulátor ohrevu **3** na **0**. Vypnite prístroj pomocou zapínača/vypínača **5**.
- Keď prístroj nebudete dlhšie používať, vytiahnite zástrčku **8** zo zásuvky.

6.5 Ochrana pred mrazom

Prístroj má funkciu ochrany pred mrazom. Keď je táto funkcia aktivovaná, prístroj sa automaticky zapne, keď teplota okolia klesne na 7 °C. Prístroj zostane zapnutý dovtedy, kým teplota okolia nedosiahne 15 °C.

- Zapnite prístroj pomocou zapínača/vypínača **5**.
 - Nastavte regulátor termostatu **2** na symbol ❄.
 - Regulátor ohrevu **3** otočte na stupeň vykurovacieho výkonu ♠. Funkcia ochrany pred mrazom je teraz zapnutá.
- Otočte regulátor ohrevu **3** do polohy **0**, aby ste funkciu vypli.

UPOZORNENIE: Pri trvalej prevádzke vysoké náklady na elektrinu! Bezpodmienečne berte do úvahy, že pri trvalej prevádzke (24 hodín) z dôvodu vysokého výkonu 1 500 wattov spotrebuje prístroj veľa prúdu. Pri cene 35 centov za kilowatthodinu to predstavuje náklady vo výške cca 12,60 eur za deň alebo cca 378 eur za mesiac.

6.6 Bezpečnostný spínač

Obrázok C: Prístroj je pred pádom a prípadnými následnými škodami chránený bezpečnostným spínačom **15**. Bezpečnostný spínač **15** sa nachádza na spodnej strane prístroja a aktivuje sa hneď, ako hrozí pád prístroja.

- Prístroj znovu narovnajete,

6.7 Ochrana proti prehriatiu

Pre vašu bezpečnosť disponuje prístroj ochranou proti prehriatiu. Ak je teplota vnútri prístroja príliš vysoká, automaticky sa vypne.

1. Otočte regulátor ohrevu **3** na **0**. Vypnite prístroj pomocou zapínača/vypínača **5**.
2. Nechajte prístroj úplne vychladnúť.
3. Skontrolujte, či sa pri vstupe vzduchu **4** alebo výstupe vzduchu **10** nenachádza nejaká prekážka a odstráňte ju.
4. Potom môžete prístroj opäť zapnúť.

UPOZORNENIE: Ak ste nezistili žiadnu príčinu a chyba sa vyskytuje opakovane, obráťte sa na servisné stredisko.

7. Čistenie

Aby ste sa zo svojho prístroja mohli tešiť čo najdlhšie, mali by ste ho pravidelne čistiť.



NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ Pre každým čistením vyťahnite zástrčku **8**.
- ⊙ Prístroj nikdy neponárajte do vody.
- ⊙ Nenechajte do prístroja vniknúť vodu alebo čistiaci prostriedok.

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ Nepoužívajte agresívne alebo abrazívne čistiace prostriedky.

1. Hrubé usadeniny prachu opatrne odstráňte pomocou vysávača.
2. Prístroj zvonka čistíte mierne navlhčenou handričkou. Môžete použiť aj malé množstvo prostriedku na umývanie riadu.
3. Prístroj následne utrite handričkou, ktorá je mierne navlhčená čistou vodou.
4. Prístroj znovu používajte až vtedy, keď je úplne vysušený.

8. Likvidácia

Tento produkt podlieha európskej smernici 2012/19/EÚ. Symbol prečiarknutého smetného koša na kolesách znamená, že produkt musí byť odovzdaný do osobitného zberu odpadu v Európskej únii. Platí to pre produkt a všetky diely príslušenstva, ktoré sú označené týmto symbolom. Označené produkty sa nesmú likvidovať s bežným domácim odpadom, ale musia sa odovzdať na zberné miesto na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov.



Tento symbol recyklácie označuje, napr. predmet alebo časti materiálu, ako hodiace sa na recykláciu. Recyklácia pomáha znižovať spotrebu surovín a zaťaženie životného prostredia.



Obal

Ak chcete zlikvidovať obal, dbajte na príslušné predpisy vo vašej krajine týkajúce sa životného prostredia.

9. Riešenie problémov

Ak by váš prístroj zrazu prestal správne fungovať, skontrolujte ho najprv podľa tohto kontrolného zoznamu. Možno ide len o malý problém, ktorý budete vedieť odstrániť aj vy.



NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ V žiadnom prípade sa nepokúšajte opraviť prístroj sami.

Chyba	Možné príčiny / opatrenia
Prístroj nefunguje	• Je zabezpečené napájanie prúdom? • Skontrolujte pripojenie. • Aktivovala sa ochrana pred prehriatím: Prístroj nechajte vychladnúť a vyčistite ho (pozri „Ochrana proti prehriatiu“ na strane 23).
Prístroj automaticky vypol kúrenie.	• Teplota nastavená na regulátore termostatu 2 je dosiahnutá. Prístroj sa automaticky znovu zapne, keď teplota klesne.

10. Technické údaje

Model:	STHL 1500 A1
Sieťové napätie:	220 – 240 V ~ 50 Hz
Trieda ochrany:	II ☐
Výkon:	1 500 W

Údaj	Sym-bol	Hod-nota	Jednot-ka
Tepelný výkon			
Menovitý tepelný výkon	P_{nom}	1,5	kW
Minimálny tepelný výkon (orientačná hodnota)	P_{min}	0,75	kW
Maximálny kontinuálny tepelný výkon	$P_{max,c}$	1,5	kW
Spotreba pomocného prúdu			
pri menovitom tepelnom výkone	$e_{l_{max}}$	0	kW
pri minimálnom tepelnom výkone	$e_{l_{min}}$	0	kW
v pohotovostnom režime	$e_{l_{SB}}$	N/A	kW

Údaj	Jednot- ka
Len pri elektrických akumuláčnych vykurovacích prístrojoch pre samostatné miestnosti: Druh regulácie prívodu tepla (vyberte jednu možnosť)	
manuálna regulácia prívodu tepla s integrovaným termostatom	Nie
manuálna regulácia prívodu tepla so spätnou väzbou o izbovej a/alebo vonkajšej teplote	Nie
elektronická regulácia prívodu tepla so spätnou väzbou o izbovej a/alebo vonkajšej teplote	Nie
výdaj tepla s podporou ventilátora	Nie
Druh kontroly tepelného výkonu/izbovej teploty (vyberte jednu možnosť)	
jednostupňový tepelný výkon, bez kontroly izbovej teploty	Nie
dva alebo viaceré manuálne nastaviteľné stupne, bez kontroly izbovej teploty	Nie
kontrola izbovej teploty s mechanickým termostatom	Áno
s elektronickou kontrolou izbovej teploty	Nie
elektronická kontrola izbovej teploty a regulácia podľa denného času	Nie
elektronická kontrola izbovej teploty a regulácia podľa dňa v týždni	Nie
Iné možnosti regulácie (sú možné viaceré údaje)	
kontrola izbovej teploty s rozpoznávaním prítomnosti	Nie
kontrola izbovej teploty s rozpoznávaním otvorených okien	Nie

Údaj	Jednot- ka
s možnosťou diaľkového ovládania	Nie
s adaptívnou reguláciou začiatku kúrenia	Nie
s obmedzením času prevádzky	Nie
s čiernym guľovým snímačom	Nie
Kontaktné údaje	
HOYER Handel GmbH Kühnehöfe 12 DE-22761 Hamburg GERMANY	

Použité symboly

	Ochranná izolácia
	Geprüfte Sicherheit (overená bezpečnosť): prístroje musia zodpovedať všeobecne uznávaným pravidlám techniky a sú v súlade s nemeckým zákonom o bezpečnosti výrobkov (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	S označením CE spoločnosť HOYER Handel GmbH vyhlasuje zhodu ES.
	Tento symbol pripomína, aby ste obal ekologicky zlikvidovali.
	Symbolom recyklácie (3 šípky) sú označené recyklovateľné materiály. Materiál môže byť špecifikovaný recyklačným číslom v strede (tu: 21) a/alebo skratkou (tu: PAP).
	Striedavé napätie

Technické zmeny vyhradené.

11. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj sa vzťahuje záruka 3 roky od dátumu kúpy. V prípade výskytu nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonom stanovené práva. Tieto zákonom stanovené práva nie sú obmedzené našimi nižšie uvedenými záručnými podmienkami.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť od dátumu kúpy. Originálny pokladničný blok si, prosím, uschovajte. Tento blok slúži ako doklad o kúpe. V prípade, že sa v priebehu troch rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne materiálová alebo výrobná chyba, výrobok pre vás bezplatne opravíme, vymeníme alebo vám vrátime kúpnu cenu – podľa nášho výberu. Toto záručné plnenie predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty predložíte nefunkčný prístroj a doklad o kúpe (pokladničný blok) a krátko písomne popíšete, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

V prípade, že sa záruka vzťahuje na príslušnú poruchu, obdržíte od nás opravený alebo nový výrobok. Pri oprave alebo výmene výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

Záručná doba a zákonná záruka

Záručná doba sa záručným plnením nepredlžuje. Toto sa vzťahuje aj na vymenené a opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky existujúce už pri kúpe sa musia nahlásiť ihneď po vybalení. Prípadné opravy po uplynutí záručnej doby budú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo zhotovený podľa prísných smerníc kvality a pred zaslaním bol dôkladne skontrolovaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na materiál a výrobné chyby.

Záruka sa nevzťahuje na namáhané diely, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu, na poškodenia krehkých dielov, napr. spínačov, osvetľovacích prostriedkov alebo iných dielov vyrobených zo skla.

Táto záruka zaniká, ak bol výrobok poškodený alebo nebol používaný alebo udržiavaný odborné. Pre správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a konaniam, ktoré návod na obsluhu neodporúča alebo pred ktorými varuje, je potrebné sa bezpodmienečne vyhýbať.

Výrobok je určený výlučne na súkromné použitie a nie na komerčné účely. V prípade nevhodného a neodborného, príp. násilného zaobchádzania s prístrojom a zásahov, ktoré neboli vykonané našim servisným centrom, záruka zaniká.

Postup pri reklamacii

Pre rýchle spracovanie vašej žiadosti, prosím, postupujte podľa nasledovných pokynov:

- Pri všetkých otázkach majte pripravené číslo výrobku **IAN: 441441_2301** a pokladničný blok ako doklad o kúpe.
- Číslo artikla nájdete na typovom štítku, ako rytinu, na titulnej stránke návodu (vľavo dole) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane prístroja.
- V prípade, že sa na prístroji vyskytli chyby vo funkcii alebo iné nedostatky, najskôr **telefonicky** alebo **e-mailom** kontaktujte nižšie uvedené servisné centrum.
- Výrobok, ktorý bol označený za nefunkčný, môžete následne spolu s dokladom o kúpe (pokladničný blok) a uvedením, v čom spočíva daný nedostatok a kedy sa objavil, zaslať zdarma na servisnú adresu, ktorá vám bola oznámená.

Na www.lidl-service.com si môžete stiahnuť túto a ďalšie príručky, produktové videá a inštalačný softvér.



S týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku Lidl servisu (www.lidl-service.com) a po zadaní čísla artikla (IAN)

441441_2301 si môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.



Servisné stredisko

(SK) Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: hoyer@lidl.sk

IAN: 441441_2301



Dodávateľ

Majte, prosím, na pamäti, že nasledujúca adresa **nie je servisná adresa**: Najskôr kontaktujte vyššie uvedené servisné centrum.

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12

22761 Hamburg

NEMECKO

Inhalt

1. Übersicht	31
2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	32
3. Sicherheitshinweise	32
4. Lieferumfang	36
5. Inbetriebnahme	36
5.1 Gerät montieren	36
5.2 Gerät aufstellen	36
6. Bedienen	37
6.1 Gerät in Betrieb nehmen und ausschalten	37
6.2 Betrieb als Lüfter	37
6.3 Heizleistung wählen	37
6.4 Thermostat einstellen	37
6.5 Frostwächter	38
6.6 Sicherheitsschalter	38
6.7 Überhitzungsschutz	38
7. Reinigen	38
8. Entsorgen	39
9. Problemlösung	39
10. Technische Daten	40
11. Garantie der HOYER Handel GmbH	41

1. Übersicht

- 1** Turmheizlüfter
- 2** Thermostatregler
 - ❄: Frostwächter-Funktion aktivieren
 - MIN – MAX:** stufenlose Regelung von ca. 15 – 40 °C
- 3** Heizregler
 - 0:** Gebläse und Heizung aus
 - ♣: nur Gebläse ohne Heizung
 - ♠: Gebläse mit Heizleistungsstufe 1 (750 W)
 - ♠♠: Gebläse mit Heizleistungsstufe 2 (1.500 W)
- 4** Lufteintritt
- 5** **I/O:** Ein-/Aus-Schalter
- 6** Netzstecker-Aufnahme
- 7** Standfuß
- 8** Netzanschlussleitung mit Netzstecker
- 9** Kabelaufwicklung bestehend aus 2 Halterungen
- 10** Luftaustritt
- 11** Hintere Hälfte Standfuß
- 12** Vordere Hälfte Standfuß
- 13** Überwurfmutter
- 14** Vertiefung
- 15** Sicherheitsschalter
- 16** Führungsstift

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen Turmheizlüfter.

Für einen sicheren Umgang mit dem Gerät und um den ganzen Leistungsumfang kennenzulernen:

- **Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.**
- **Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!**
- **Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.**
- **Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes.**

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Turmheizlüfter!

Symbole am Gerät



Nicht abdecken

Nebenstehendes Symbol warnt davor, das Gerät abzudecken, da der dabei entstehende Hitzestau zu Schäden und Brandgefahr führen könnte.



Dieses Symbol warnt Sie vor dem Berühren der heißen Oberfläche.

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist geeignet als Zusatzheizung für trockene Innenräume bis ca. 10 m².

Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

Das Gerät ist für den privaten Haushalt konzipiert und darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden. Das Gerät darf nur in Innenräumen benutzt werden.

Das Gerät darf ausschließlich auf dem Boden aufgestellt werden.

Vorhersehbarer Missbrauch



BRANDGEFAHR!

- ⊙ Benutzen Sie das Gerät niemals dazu, Textilien oder andere Dinge auf, über oder vor dem Gerät zu trocknen.
- ⊙ Das Gerät darf nicht in Fahrzeugen jeglicher Art verwendet werden.

3. Sicherheitshinweise

Warnhinweise

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



GEFAHR! Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

WARNUNG! Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

VORSICHT: Geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

HINWEIS: Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

Anweisungen für den sicheren Betrieb

- ⊙ Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht.
- ⊙ Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist. Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.
- ⊙ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ⊙ **Einige Teile des Gerätes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.**
-  ⊙ **Nicht abdecken!** Um eine Überhitzung des Heizgerätes zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden.
- ⊙ Das Gerät darf niemals direkt unter einer Wandsteckdose aufgestellt werden, da die entstehende Hitze zu Schäden an der elektrischen Installation führen könnte.
- ⊙ Benutzen Sie das Gerät nicht:
 - in unmittelbarer Nähe eines Spülbeckens, einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens
 - wenn es zuvor fallen gelassen wurde
 - wenn es sichtbare Anzeichen von Beschädigungen aufweist
- ⊙ Benutzen Sie das Gerät auf einer waagerechten und stabilen Fläche.

- ⊙ Das Heizgerät darf nicht in kleinen Räumen benutzt werden, die von Personen bewohnt werden, die nicht selbstständig den Raum verlassen können, es sei denn, sie stehen unter ständiger Beaufsichtigung.
- ⊙ Um die Gefahr eines Brands möglichst gering zu halten, sollten Sie darauf achten, dass Textilien, Vorhänge oder andere brennbare Stoffe zu keinem Zeitpunkt näher als 1 m an den Luftauslass heranreichen.
- ⊙ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ⊙ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem betrieben zu werden.



GEFAHR für Kinder!

- ⊙ Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.
- ⊙ Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



GEFAHR für und durch Haus- und Nutztiere!

- ⊙ Von Elektrogeräten können Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.



GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit!

- ⊙ Das Gerät, die Netzanschlussleitung und der Netzstecker dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- ⊙ Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser: Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- ⊙ Sollte Flüssigkeit in das Gerät gelangen, sofort den Netzstecker ziehen. Vor einer erneuten Inbetriebnahme das Gerät prüfen lassen.
- ⊙ Bedienen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.
- ⊙ Sollte das Gerät doch einmal ins Wasser gefallen sein, ziehen Sie sofort den Netzstecker und nehmen Sie erst danach das Gerät heraus. Benutzen Sie das Gerät in diesem Fall nicht mehr, sondern lassen Sie es von einer Fachwerkstatt überprüfen.



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät oder die Netzanschlussleitung sichtbare Schäden aufweist oder wenn das Gerät zuvor fallen gelassen wurde.
- ⊙ Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.

- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann.
- ⊙ Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- ⊙ Das Gerät ist auch nach dem Ausschalten nicht vollständig vom Netz getrennt. Um dies zu tun, ziehen Sie den Netzstecker.
- ⊙ Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Stecker, nie am Kabel ziehen.
- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
 - wenn eine Störung auftritt
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen
 - bevor Sie das Gerät reinigen
 - bei Gewitter
- ⊙ Versuchen Sie niemals, Finger oder Gegenstände durch die Lüftungsgitter in das Innere des Gerätes einzuführen.
- ⊙ Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Artikel vor.
- ⊙ Wickeln Sie die Netzanschlussleitung im Betrieb vollständig ab, um eine Überhitzung und Durchschmoren zu verhindern.
- ⊙ Bei Verwendung eines Verlängerungskabels muss dieses den gültigen Sicherheitsbestimmungen entsprechen.



BRANDGEFAHR!

- ⊙ Während des Betriebes dürfen sich keine brennbaren Gegenstände (z. B. Vorhänge, Papier usw.) in unmittelbarer Umgebung des Gerätes befinden.
- ⊙ Benutzen Sie das Gerät niemals dazu, Textilien oder andere Dinge auf, über oder vor dem Gerät zu trocknen.
- ⊙ Das Gerät darf ausschließlich auf einem festen, ebenen, trockenen und nicht

brennbaren Untergrund aufgestellt werden. Das Gerät darf z. B. nicht auf einem hochflorigen Teppich aufgestellt werden.

- ⊙ Halten Sie beim Aufstellen des Gerätes ringsherum einen Mindestabstand von 50 cm zu anderen Gegenständen oder der Wand ein. Der Abstand nach oben muss mindestens 100 cm betragen.
- ⊙ Betreiben Sie das Gerät nie in explosionsgefährdeten Räumen oder in der Nähe von brennbaren Gasen oder Flüssigkeiten.
- ⊙ Achten Sie immer darauf, dass die Luft frei ein- und austreten kann. Ansonsten kann es zu einem Hitzestau in dem Gerät kommen.



GEFAHR von Verletzung durch Verbrennen!

- ⊙ Das Gerät ist auch nach dem Ausschalten noch sehr heiß und darf nicht berührt werden.
- ⊙ Lassen Sie das Gerät vor dem Reinigen soweit abkühlen, dass keine Verbrennungsgefahr mehr besteht.
- ⊙ Transportieren Sie das Gerät nur im abgekühlten Zustand und verwenden Sie hierzu nur den vorgesehenen Griff.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Stellen Sie das Gerät niemals auf heiße Oberflächen (z. B. Herdplatten) oder in die Nähe von Wärmequellen oder offenem Feuer.
- ⊙ Verwenden Sie nur das Originalzubehör.
- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder kratzenden Reinigungsmittel.

4. Lieferumfang

- 1 Turmheizlüfter **1**
- 1 Standfuß (bestehend aus 2 Teilen) **7**
- 1 Überwurfmutter **13**
- 2 Halterungen Kabelaufwicklung **9**
- 1 Kurzanleitung (beiliegend)
- 1 Bedienungsanleitung (online)

Auspacken

1. Entnehmen Sie alle Teile aus der Verpackung.
2. Prüfen Sie die Teile auf Vollständigkeit und darauf, ob alle Teile unversehrt sind.

5. Inbetriebnahme

5.1 Gerät montieren

Bevor das Gerät in Betrieb genommen werden kann, muss der Standfuß **7** angeschraubt und die Halterungen der Kabelaufwicklung **9** angebracht werden.

1. **Bild B:** Setzen Sie die hintere Hälfte des Standfußes **11** und die vordere Hälfte des Standfußes **12** zusammen. Achten Sie darauf, dass die Verbindung hörbar einrastet.
2. **Bild C:** Setzen Sie den Standfuß **7** auf den Turmheizlüfter **1**. Richten Sie dabei den Standfuß so aus, dass der Führungsstift **16** an der Unterseite des Turmheizlüfters **1** in der Vertiefung **14** am Standfuß steckt.
3. Schrauben Sie den Turmheizlüfter **1** auf dem Standfuß **7** fest. Verwenden Sie dafür die mitgelieferte Überwurfmutter **13**.
4. **Bild A:** Stecken Sie die Halterungen der Kabelaufwicklung **9** in die dafür vorgesehenen Aussparungen an der Rückseite des Turmheizlüfters **1**.

5.2 Gerät aufstellen



BRANDGEFAHR!

- ⊙ Das Gerät darf ausschließlich auf einem festen, ebenen, trockenen und nicht brennbaren Untergrund aufgestellt werden. Das Gerät darf z. B. nicht auf einem hochflorigen Teppich aufgestellt werden.
- ⊙ Halten Sie beim Aufstellen des Gerätes ringsherum einen Mindestabstand von 50 cm zu anderen Gegenständen oder der Wand ein. Der Abstand nach oben muss mindestens 100 cm betragen.
- ⊙ Während des Betriebes dürfen sich keine brennbaren Gegenstände (z. B. Vor-

hänge, Papier usw.) in unmittelbarer Umgebung des Gerätes befinden.

- Wählen Sie einen Standort, der den Sicherheitshinweisen entspricht.
- Wählen Sie den Standort so, dass sich keine Personen, Tiere oder Pflanzen in unmittelbarer Nähe befinden.
- Achten Sie auf einen sicheren Stand des Gerätes.

6. Bedienen

6.1 Gerät in Betrieb nehmen und ausschalten

1. Stecken Sie den Netzstecker **8** in eine Netzsteckdose, die den technischen Daten entspricht.
2. Schalten Sie die Stromversorgung ein, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter **5** auf der Rückseite des Turmheizlüfters **1** auf **I** stellen.
Das Gerät ist nun betriebsbereit.
3. Schalten Sie die Stromversorgung aus, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter **5** auf **O** stellen.

6.2 Betrieb als Lüfter

Sie können das Gerät als Lüfter ohne die Heizfunktion verwenden.

1. Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter **5** ein.
2. Drehen Sie den Heizregler **3** auf das Symbol .
3. Drehen Sie nun ggf. den Thermostatregler **2** langsam in Richtung **MAX**, bis ein Klicken zu hören ist. Das Gerät ist nun im Lüfterbetrieb.
4. Beenden Sie den Lüfterbetrieb, indem Sie das Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter **5** ausschalten.

6.3 Heizleistung wählen

Mit dem Heizregler **3** können Sie zwischen zwei Heizleistungsstufen wählen:

	Heizleistungsstufe 1: Gerät arbeitet mit 750 Watt
	Heizleistungsstufe 2: Gerät arbeitet mit 1.500 Watt

- Drehen Sie den Heizregler **3** auf die gewünschte Heizleistungsstufe.

6.4 Thermostat einstellen

1. Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter **5** ein.
2. Drehen Sie ggf. den Thermostatregler **2** bis zum Anschlag auf das Symbol .
3. Drehen Sie den Heizregler **3** auf die gewünschte Heizleistungsstufe ( oder ).
4. Drehen Sie nun den Thermostatregler **2** auf **MAX**. Das Gerät heizt.
5. Warten Sie, bis eine angenehme Raumtemperatur erreicht ist.
6. Drehen Sie nun den Thermostatregler **2** langsam zurück in Richtung **MIN**, bis ein Klicken zu hören ist.
7. In dieser Stellung lassen Sie den Thermostatregler **2** stehen. Das Gerät schaltet sich nun automatisch ein und aus, um die eingestellte Raumtemperatur zu halten.

HINWEIS: Wenn sich die Umgebungstemperatur deutlich ändert, zum Beispiel, weil eine Tür längere Zeit offen war, dann muss die Einstellung des Thermostats erneut angepasst werden.

8. Um das Gerät auszuschalten, stellen Sie den Heizregler **3** auf **0**. Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter **5** aus.
9. Bei längerem Nichtgebrauch ziehen Sie den Netzstecker **8** aus der Steckdose.

6.5 Frostwächter

Das Gerät hat eine Frostwächter-Funktion. Wenn diese Funktion aktiviert ist, schaltet sich das Gerät automatisch ein, sobald die Umgebungstemperatur auf 7 °C sinkt. Das Gerät bleibt eingeschaltet, bis eine Umgebungstemperatur von 15 °C erreicht ist.

1. Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter **5** ein.
2. Stellen Sie den Thermostatregler **2** auf das Symbol ❄.
3. Drehen Sie den Heizregler **3** auf die Heizleistungsstufe ♠. Die Funktion Frostwächter ist nun eingeschaltet.
- Drehen Sie den Heizregler **3** auf die Position **0**, um die Funktion auszuschalten.

HINWEIS: Hohe Stromkosten bei Dauerbetrieb!

Bitte beachten Sie unbedingt, dass im Dauerbetrieb (24-Stunden) wegen der hohen Leistung von 1.500 Watt viel Strom verbraucht wird. Bei einem Preis von 35 Cent pro Kilowattstunde würde das Kosten in Höhe von ca. 12,60 Euro am Tag oder ca. 378 Euro im Monat bedeuten.

6.6 Sicherheitsschalter

Bild C: Das Gerät wird mit einem Sicherheitsschalter **15** gegen Schäden durch Umfallen geschützt. Der Sicherheitsschalter **15** sitzt an der Unterseite des Gerätes und schaltet dieses sofort ab, falls das Gerät umfallen sollte.

- Stellen Sie das Gerät wieder aufrecht hin.

6.7 Überhitzungsschutz

Zu Ihrer Sicherheit besitzt dieses Gerät einen Überhitzungsschutz. Falls die Temperatur im Inneren des Gerätes zu hoch wird, schaltet es sich automatisch aus.

1. Drehen Sie den Heizregler **3** auf **0**. Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter **5** aus.
2. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
3. Überprüfen Sie, ob der Lufteintritt **4** oder Luftaustritt **10** behindert ist und beseitigen Sie die Ursache.
4. Danach können Sie das Gerät wieder einschalten.

HINWEIS: Sollte keine Ursache feststellbar sein und der Fehler wiederholt auftreten, wenden Sie sich an das Service-Center.

7. Reinigen

Damit Sie lange Freude an Ihrem Gerät haben, sollten Sie es regelmäßig reinigen.



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker **8**.
- ⊙ Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- ⊙ Lassen Sie kein Wasser oder Reinigungsmittel in das Gerät laufen.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder kratzenden Reinigungsmittel.
-
1. Entfernen Sie grobe Staubablagerungen vorsichtig mit einem Staubsauger.
 2. Reinigen Sie das Gerät außen mit einem feuchten Lappen. Sie können auch etwas Spülmittel nehmen.
 3. Wischen Sie mit einem Lappen, der mit klarem Wasser angefeuchtet ist, nach.
 4. Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig getrocknet ist.

8. Entsorgen

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammlung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Dieses Recycling-Symbol markiert z. B. einen Gegenstand oder Materialteile als für die Rückgewinnung wertvoll. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.



Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

Gerät entsorgen in Deutschland

In Deutschland sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben,

die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

9. Problemlösung

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Vielleicht ist es nur ein kleines Problem, das Sie selbst beheben können.



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊗ Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren.

Fehler	Mögliche Ursachen / Maßnahmen
Keine Funktion	• Ist die Stromversorgung sichergestellt? • Überprüfen Sie den Anschluss. • Überhitzungsschutz hat ausgelöst: Gerät abkühlen lassen und reinigen (siehe "Überhitzungsschutz" auf Seite 38).
Das Gerät hat das Heizen automatisch abgeschaltet.	• Die am Thermostatregler 2 eingestellte Temperatur ist erreicht. Das Gerät schaltet sich automatisch wieder ein, wenn die Temperatur sinkt.

10. Technische Daten

Modell:	STHL 1500 A1
Netzspannung:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Schutzklasse:	II ☐
Leistung:	1.500 W

Angabe	Sym- bol	Wert	Einheit
Wärmeleistung			
Nennwär- meleistung	P _{nom}	1,5	kW
Mindestwär- meleistung (Richtwert)	P _{min}	0,75	kW
Maximale kontinuierli- che Wär- meleistung	P _{max,c}	1,5	kW
Hilfsstromverbrauch			
bei Nennwär- meleistung	e _{l,max}	0	kW
bei Mindest- wärmeleis- tung	e _{l,min}	0	kW
im Bereit- schaftszu- stand	e _{l,SB}	N/A	kW

Angabe	Einheit
Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr (bitte eine Möglichkeit auswählen)	
manuelle Regelung der Wär- mezufuhr mit integriertem Thermostat	Nein
manuelle Regelung der Wär- mezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außen- temperatur	Nein
elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmel- dung der Raum- und/oder Au- ßentemperatur	Nein
Wärmeabgabe mit Geblä- seunterstützung	Nein
Art der Wärmeleistung/Raumtem- peraturkontrolle (bitte eine Mög- lichkeit auswählen)	
einstufige Wärmeleistung, kei- ne Raumtemperaturkontrolle	Nein
zwei oder mehr manuell ein- stellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	Nein
Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	Ja
mit elektronischer Raumtempe- raturkontrolle	Nein
elektronische Raumtemperatur- kontrolle und Tageszeitrege- lung	Nein
elektronische Raumtemperatur- kontrolle und Wochentagsre- gelung	Nein
Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)	
Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	Nein
Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	Nein
mit Fernbedienungsoption	Nein

Angabe	Einheit
mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	Nein
mit Betriebszeitbegrenzung	Nein
mit Schwarzkugelsensor	Nein
Kontaktangaben	
HOYER Handel GmbH Kühnehöfe 12 DE-22761 Hamburg GERMANY	

Verwendete Symbole

	Schutzisolierung
	Geprüfte Sicherheit: Geräte müssen den allgemein anerkannten Regeln der Technik genügen und gehen mit dem Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) konform.
	Mit der CE-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die EU-Konformität.
	Dieses Symbol erinnert daran, die Verpackung umweltfreundlich zu entsorgen.
	Mit dem Recyclingsymbol (3 Pfeile) sind wiederverwertbare Materialien gekennzeichnet. Das Material kann durch die Recycling-Nummer in der Mitte (hier: 21) und/oder ein Kürzel (hier: PAP) spezifiziert werden.
	Wechselspannung

Technische Änderungen vorbehalten.

11. Garantie der HOYER Handel GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Leuchtmittel oder andere Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer **IAN: 441441_2301** und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Gerätes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.



Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) **441441_2301** Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



Service-Center

(DE) Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: hoyer@lidl.de

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800 447 744

E-Mail: hoyer@lidl.at

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN: 441441_2301



Lieferant

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist.

Kontaktieren Sie zunächst das genannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12

22761 Hamburg

DEUTSCHLAND